

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 17

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

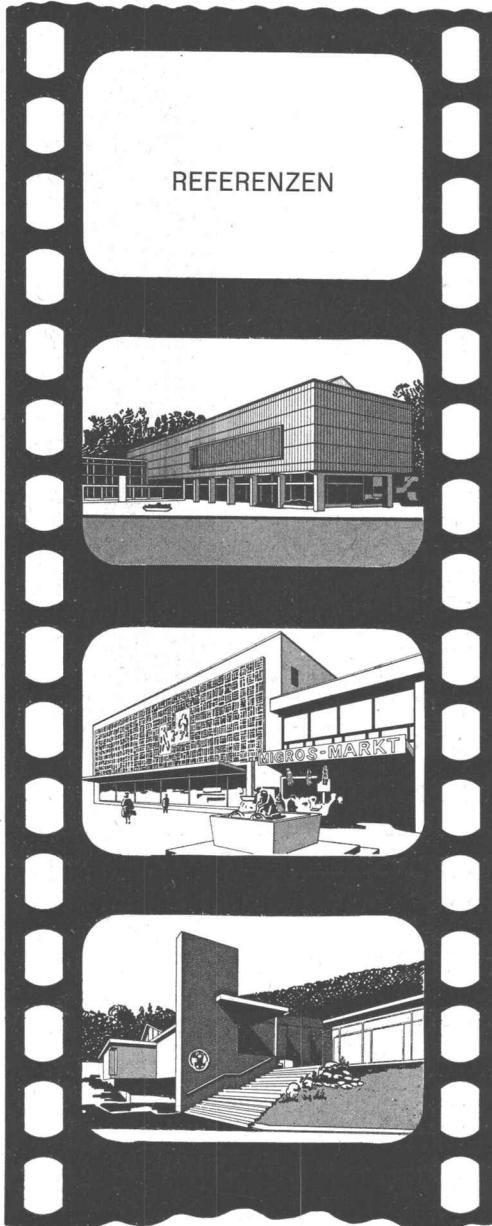
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER



REFERENZEN

## HÄUSLER KLIMAANLAGEN ÜBERALL

Kunsthaus Zürich

Migros Markt  
Oerlikon

Affenhaus  
im Zürcher Zoo

**WALTER HÄUSLER & CO., ZÜRICH 6**

Spezialfirma für Luftkonditionierung und Lüftung

Stampfenbachstrasse 56

Tel. (051) 26 97 44

Fabrik in Regensdorf

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7–12 Uhr  
und 13.45–17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annonen AG., Zürich 1, Limmat-  
quai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.80 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	70.—	35.—	17.50
Ausland	76.—	38.—	19.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPFL und  
anerkannter schweiz. Technischer Mittel-  
schulen ermässigte Preiskategorien nach  
Tarif.

### INHALT

Automaten. Von P. Profos . . . . .	285*
L'aménagement hydro-électrique de la Gougra. Par A. Robert . . . . .	289*
Armin Meili 70. Von W. Jegher . . . . .	296

### Mitteilungen

«Internationale Licht-Rundschau.»	296
Englische Spitalbau-Informationen . . . . .	296
Persönliches. Eidg. Technische Hochschule . . . . .	297

### Buchbesprechungen

Ferienhäuser, von F. R. Barran.	296
Landhaus und Bungalow, von K. Trost. Simplified Mechanics and Strength of Materials, by H. Parker.	296
Neuerscheinungen . . . . .	297

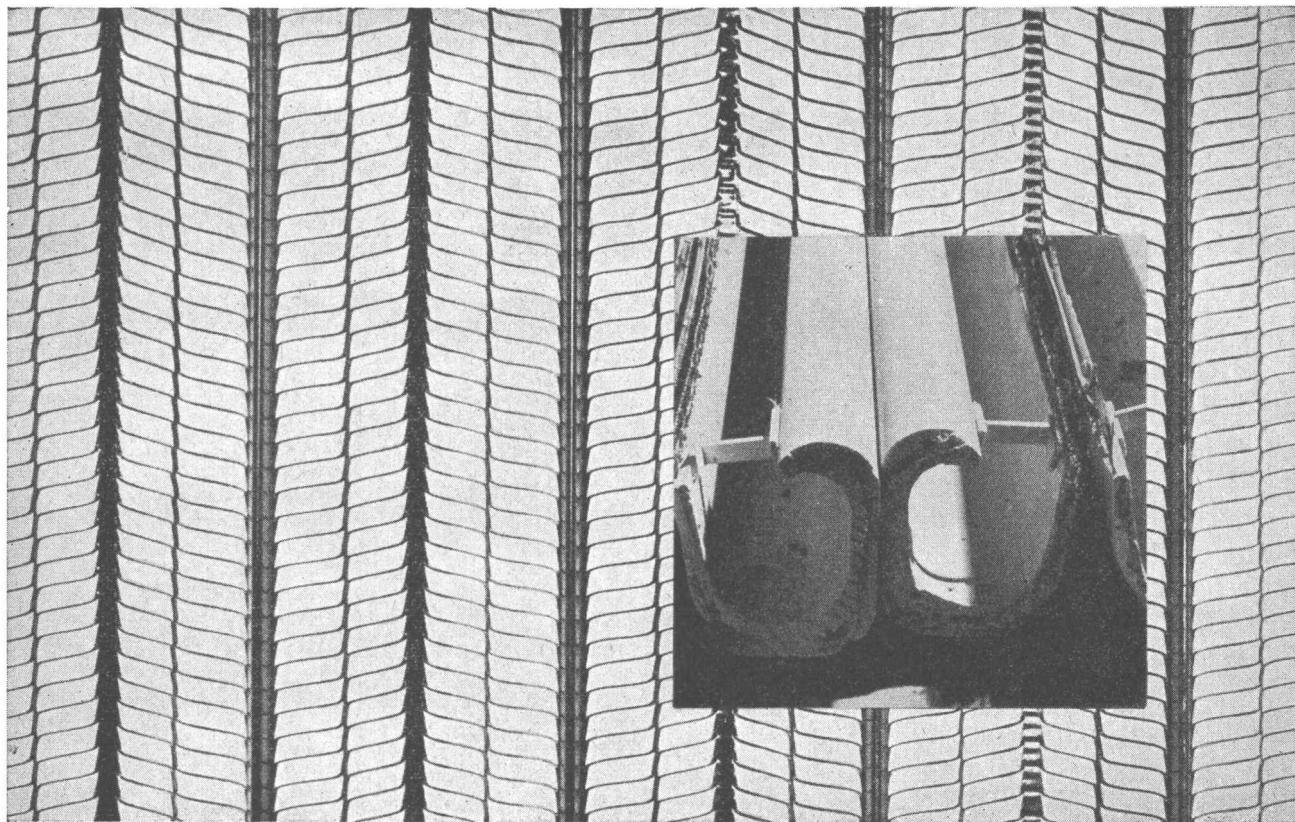
### Mitteilungen aus der G.E.P.

Bundesrat Tschudi . . . . .	298
-----------------------------	-----

### Ankündigungen

Techn. Gesellschaft Zürich. Kunstmuseum St. Gallen. Institut für Angewandte Psychologie, Zürich. Probleme beim Bau und Betrieb von Kugelbehältern. Dechema-Jahrestagung 1962. Schweiz. Gesellschaft für Bodenmechanik und Fundations-technik. Vereinigung Schweiz. Straßenfachmänner. Studienreise nach der Autostrada del Sole und Jugoslawien. Vortragskalender . . . . .	298
---	-----

# Gewölbe-Konstruktionen



herabgesetzte Decken  
Verschalungen  
Kabinen-Trennwände  
Kanäle für indirektes Licht  
Verkleidungen aller Art etc.  
am solidesten mit

## Hesco-Rippenstreckmetall

Verkauf durch Eisen- und  
Baumaterialien-Händler  
Bitte verlangen Sie den Prospekt von  
Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti ZH,  
Drahtzieherei  
Metallwaren- und Nagelfabrik  
Telefon 055 43522



*Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)*

Besichtigen Sie bitte unsere Ausstellungen in den Baumusterzentralen Zürich, Bern und Basel

# Zivilsprengstoffe und ihre Verwendung

neu

Die neue Broschüre «Zivilsprengstoffe und ihre Verwendung» liegt für Sie und Ihre Mineure bereit. Verlangen Sie bitte Ihre Gratis-Exemplare bei der

Schweiz. Sprengstoff AG Cheddite, Liestal BL  
Schweiz. Sprengstoff-Fabrik AG, Dottikon AG  
Société Suisse des Explosifs, Gamsen/Brig  
Robert Aebi AG, Postfach Zürich 23



**Gratis-Bon**

einschicken an eine der obenstehenden  
Adressen  
Senden Sie mir bitte  deutsche Ex.  
 franz. Ex.  
 ital. Ex.

Name

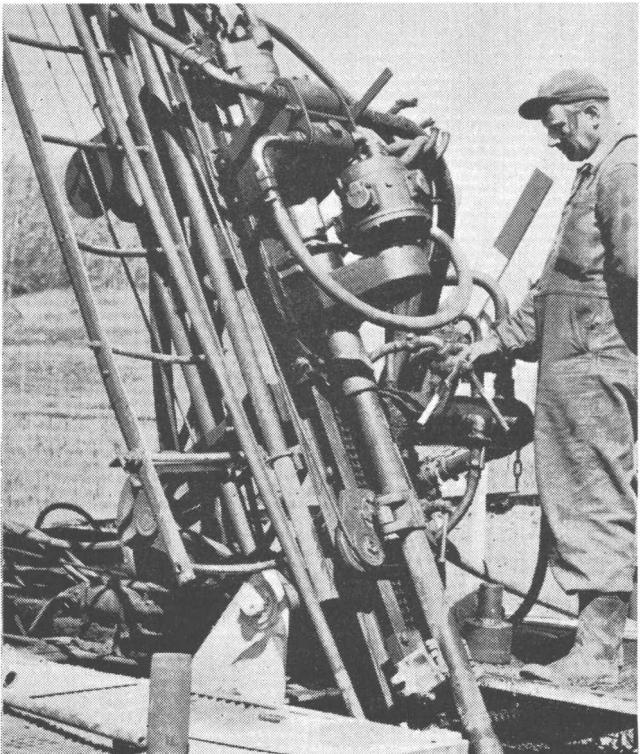
Branche

Adresse

2

**Atlas Copco**

## Die Überlagerungs-Bohrmethode



Die neue Überlagerungs-Bohrmethode zum Bohren und Sprengen von Fels unter der Erde und unter Wasser ist einfacher, billiger und vielseitiger als alle bisher angewendeten Methoden. Das Bohren erfolgt mit schweren Atlas Copco-Bohrhämmern mit separater Rotation. In jedem Stadium der Bohrung können Bodenproben entnommen werden.

Verlangen Sie unsere ausführliche Beschreibung.

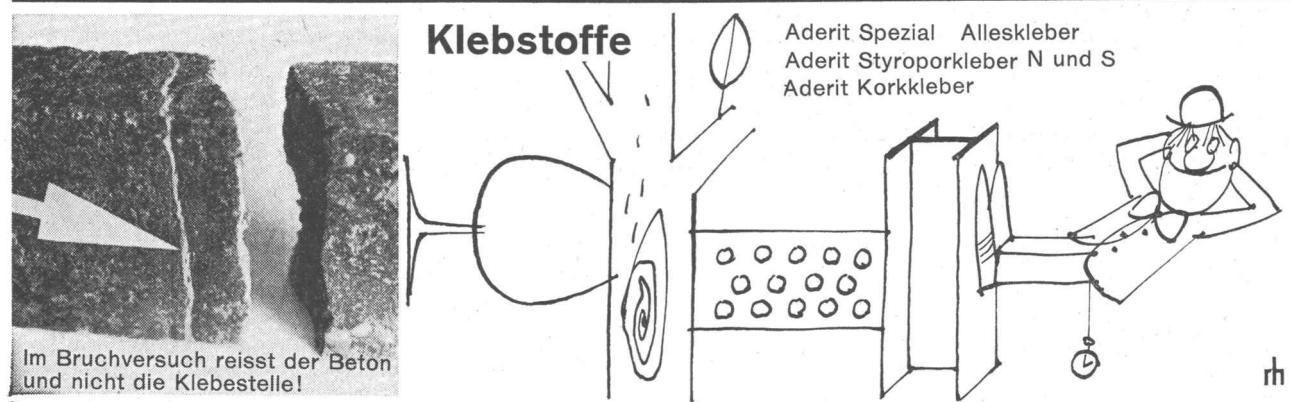
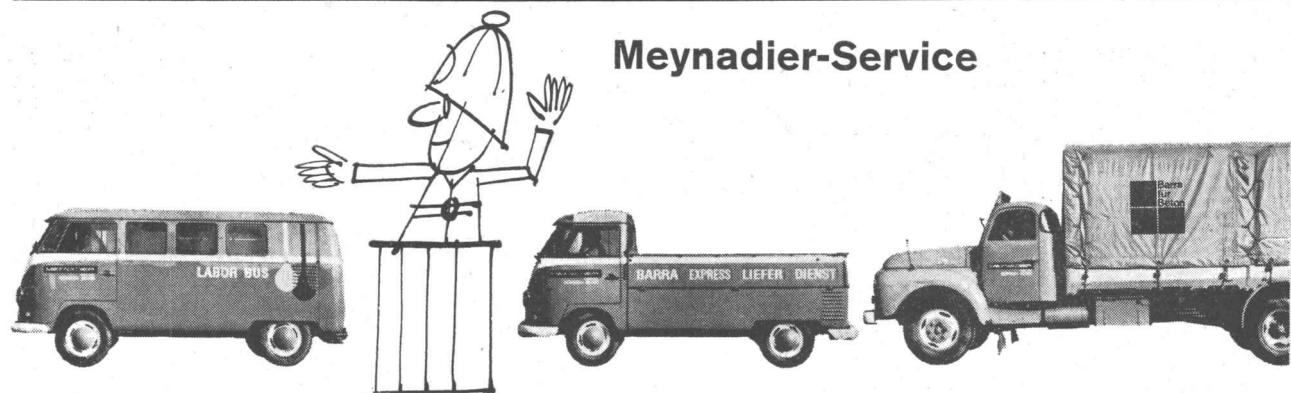
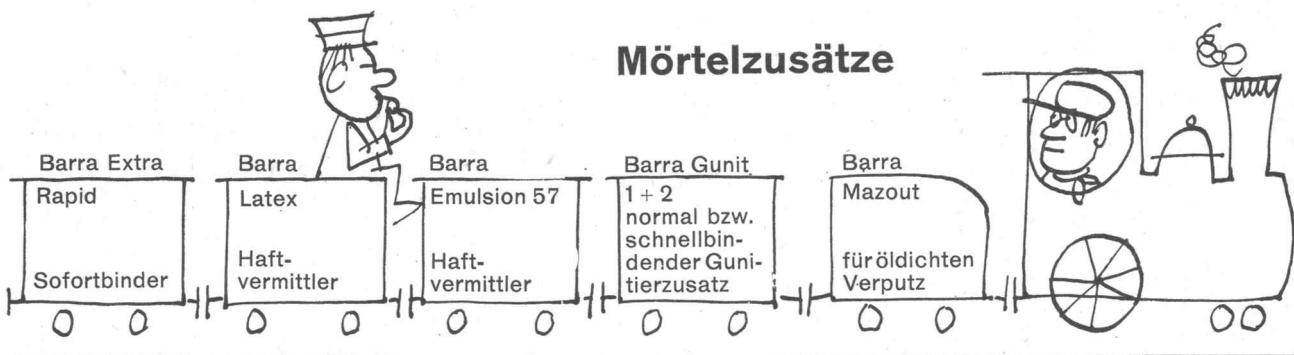
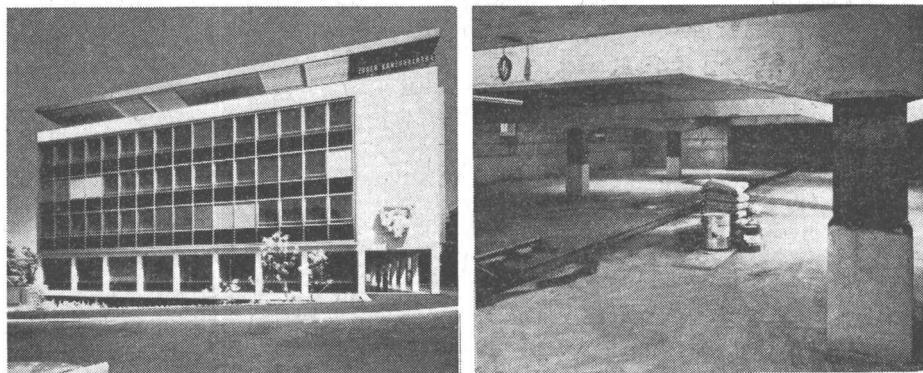
**NOTZ**

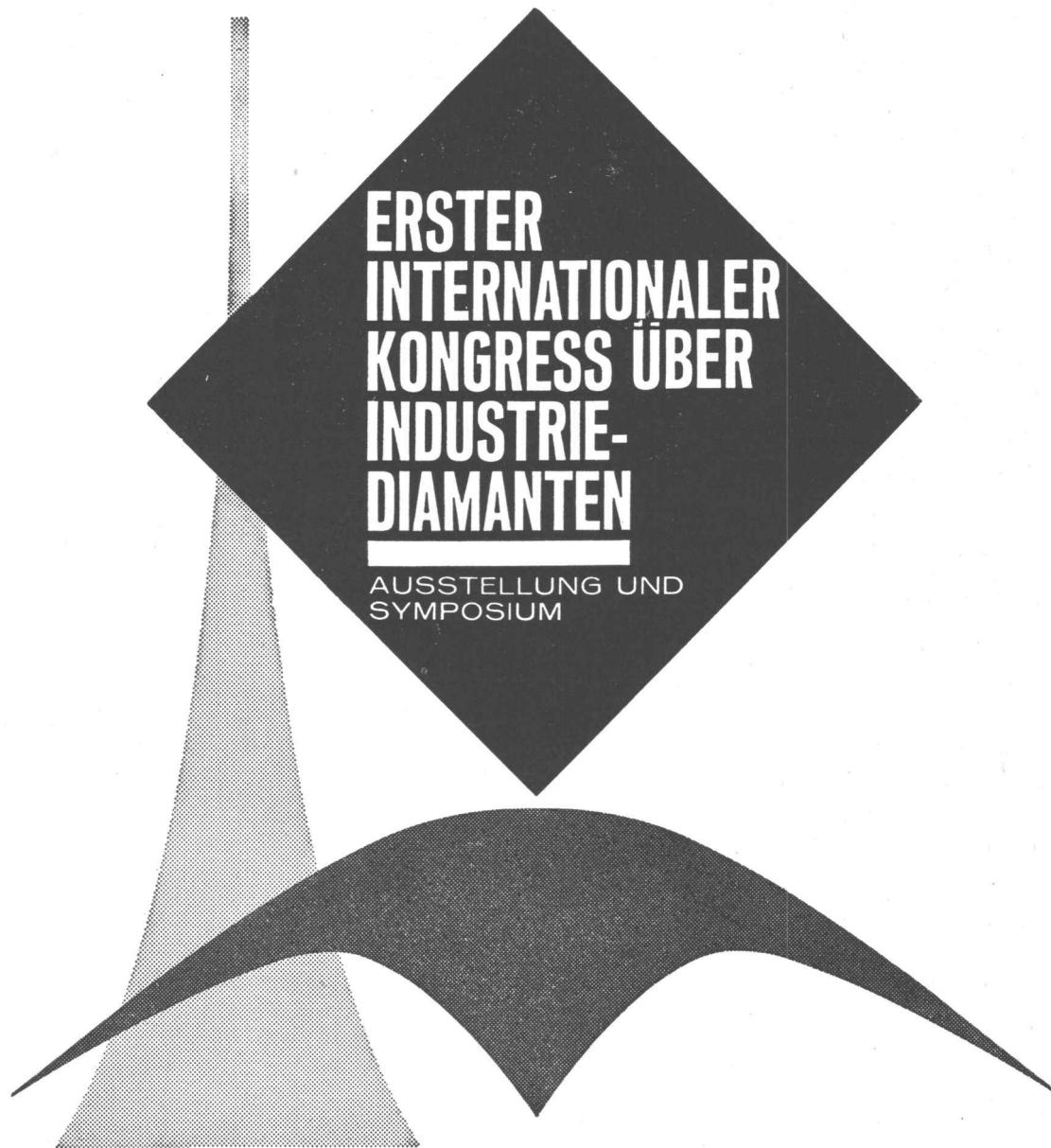
Notz & Co. AG, Biel 1  
Abt. Atlas Copco  
Tel. 032/2 55 22

AD-2

## Meynadier-Ausführungs-dienst

für plastische und elastische Flachdachisolationen sowie plastische und starre Grundwasserabdichtungen.





## PARIS, VOM 25. MAI BIS 3. JUNI 1962

Der «Erste Internationale Kongress» über Industriediamanten, verbunden mit Ausstellung und Vorträgen findet in Paris im Centre National des Industries et des Techniques (Palais du C.N.I.T.) statt.

Ziel dieser Ausstellung ist, Ihnen die Produktions-techniken von morgen zu demonstrieren und die sich ständig erweiternde Verwendung von Industriediamanten sowie deren Beitrag zur Wirtschaft und Leistungsfähigkeit in der Produktion vorzu-führen.

Veranstaltet von

**Thema:** Abhandlungen, Diskussionsgruppen und Filme.

Praktische Vorführungen von:

- Metallmaschinenarbeiten, Schleifen, Wenden, Hohnen, Schärfen
- Beton-, Stein- und Ziegelarbeit
- Diamantbohren für Bergwerks- und Ziviltechnik
- Glasschleifen
- Diamantstaub — Matrizenpolieren, Herstellung von Uhrensteinen usw.

In Verbindung mit

De Beers Consolidated Mines Ltd.  
Industrial Distributors Ltd.  
The Diamond Research Laboratory  
The Industrial Diamond  
Information Bureau  
Biennale Internationale des  
Industries Mécaniques et Electriques

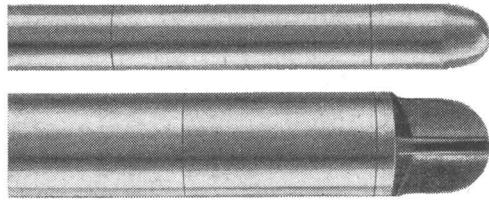
**CENTRE NATIONAL DES INDUSTRIES ET DES TECHNIQUES - PARIS**

AUSKUNFT UND PROGRAMM  
ERHALTEN SIE GERN VON:

The Organising Secretary,  
First International Congress  
on Diamonds in Industry  
97 Blvd. Malesherbes, Paris 8e, France

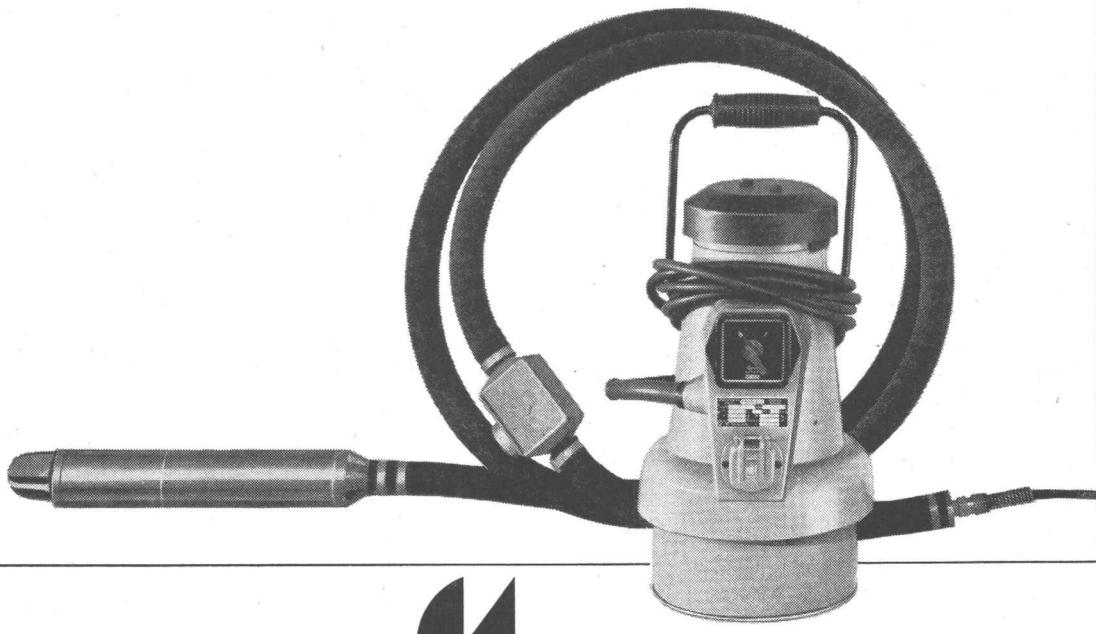
Charles Wallisellen ZH  
**Keller**

Keller Einmann-Vibrator 42 V



Ein durchschlagender Erfolg!

Im Jahre 1961 wurden bereits über  
80 Vibratoren verkauft!  
Vibriernadeln mit 70 oder 46 mm Ø



Keller Einmann-Vibrator 42 V

Kann von 1 Mann getragen und bedient werden.  
42 V Schutzspannung, keine Unfallgefahr.  
Hochfrequenz-Vibrator, keine biegsame Welle.  
11000 Vibrationen pro Minute unter Last.  
SEV geprüft, entspricht den neuesten Vor-  
schriften. Wichtigste Neuerungen beim  
schweiz. Patentamt angemeldet. Äusserst  
günstig im Preis!

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/933933

b + f corso



**Schenkersforen**

**Vitra-Flex**

**Die bewährte Store für Doppelverglasungs-fenster**

**Beliebige Lamellenverstellung**

**Grosse Farbwahl**

**Zuverlässige Getriebebedienung**

**Storenfabrik**

**Emil Schenker AG., Schönenwerd**

**Telephon [064] 3 13 52**

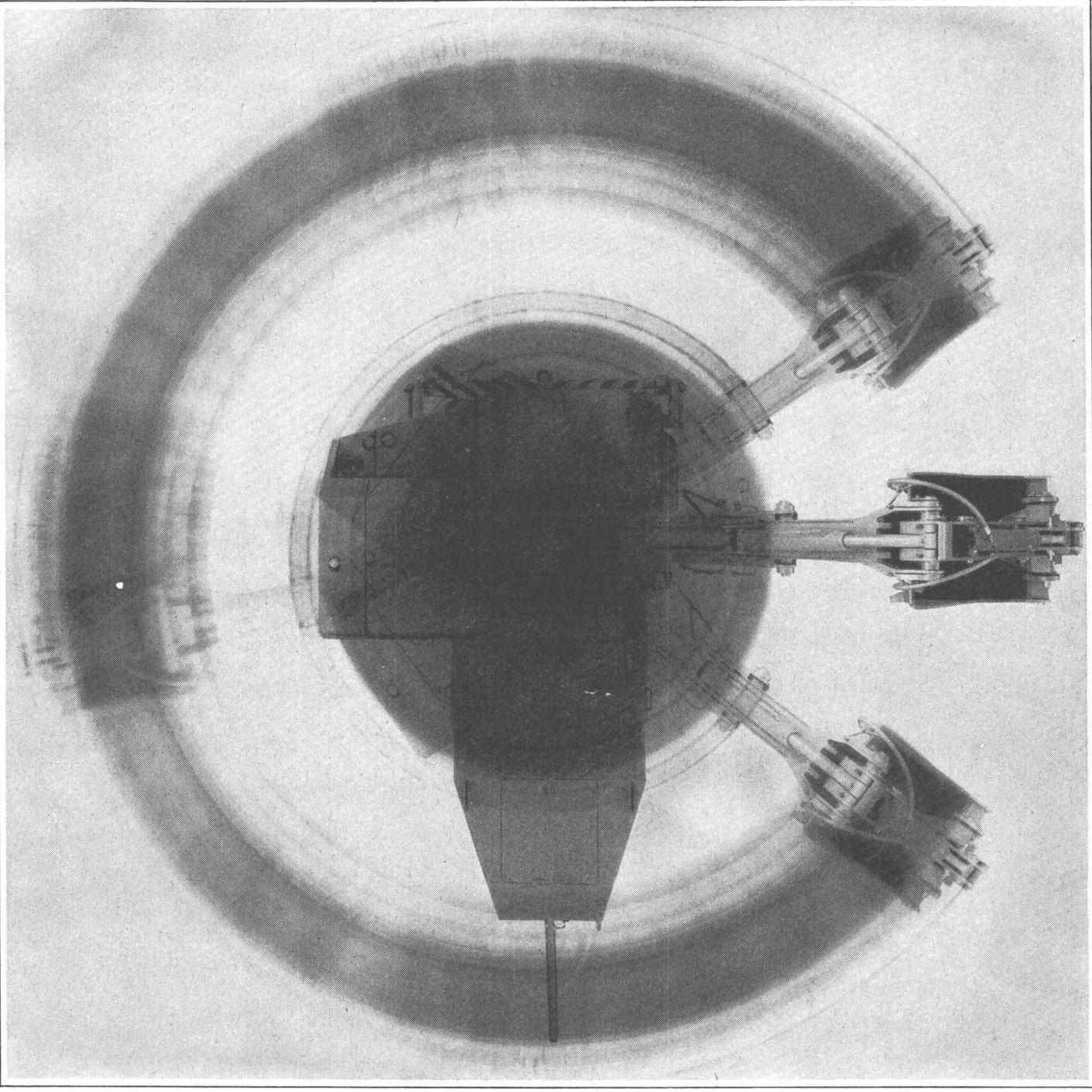
**Filialen in: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich**

# Stahlfenster

**Gebr.  
Tuchschmid AG  
Frauenfeld**



# Poclamp



## 360°



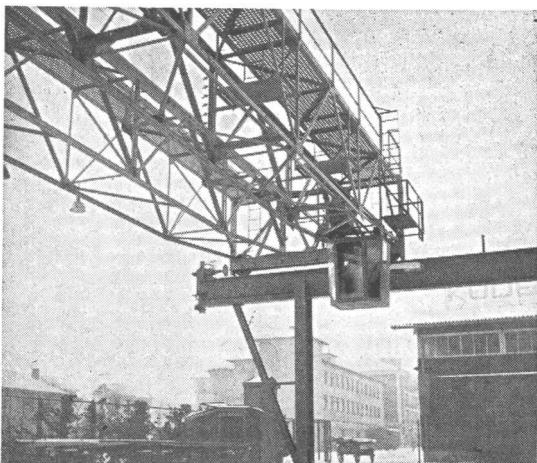
Der neue Poclamp ist da! Er hat jetzt einen unbegrenzten Schwenkbereich von 360°! Siebentausend Poclamp-Pneubagger beweisen die Poclamp-Vorzüge: All-round-Hydraulik, grosse Beweglichkeit, absolute Standfestigkeit, luftgekühlter Deutz-Diesel, 27 verschiedene Ausrüstungen. Auf wann — Ihren Poclamp?

**Robert Aebi AG Zürich Baumaschinen**

**Uraniastr. 31**

**Tel. 051-231750**

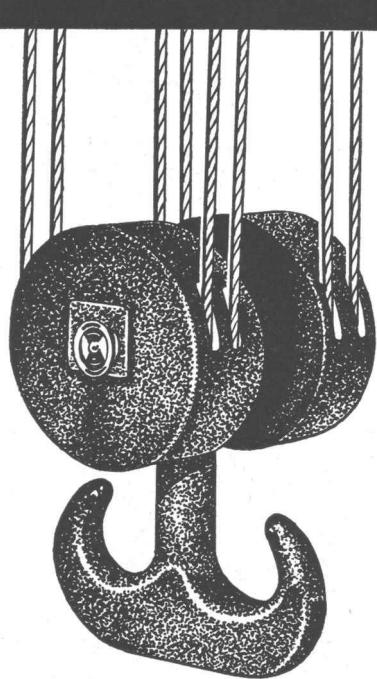
Riz à Porta



**Wir bauen Krane  
für jede Tragkraft und Steuerungsart**

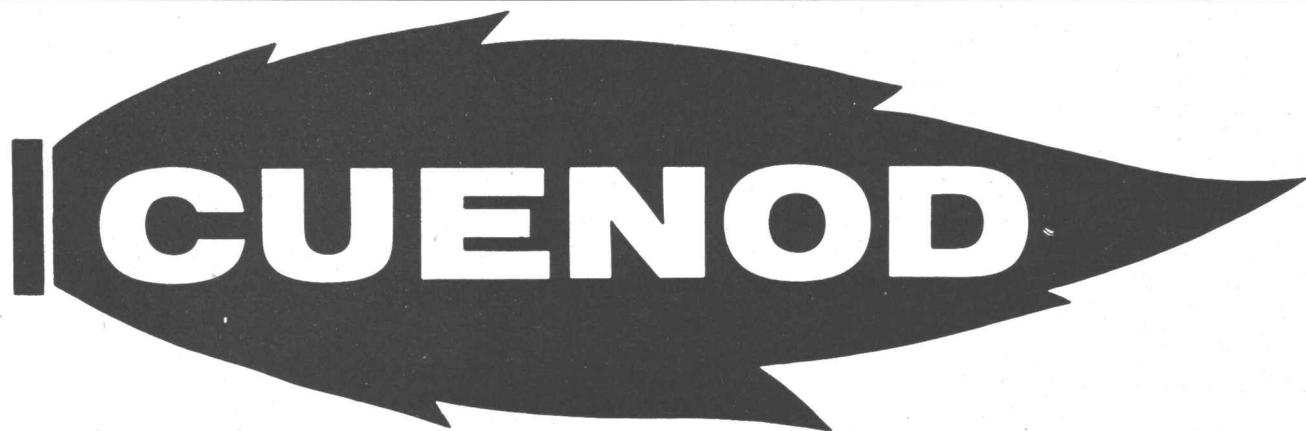


**Schindler-Aufzug- und  
Uto-Kran-Fabrik AG  
Tel. (051) 52 53 10 Zürich**



**leistungsfähig  
betriebssicher  
wirtschaftlich**

# Oelbrenner Umwälzpumpen



**ATELIERS DE CHARMILLES S.A. - USINE DE CHATELAINE**

Châtelaine-Genève: Tel. (022) 33 24 40

Zürich-Glattbrugg: Tel. (051) 83 44 22 / 23



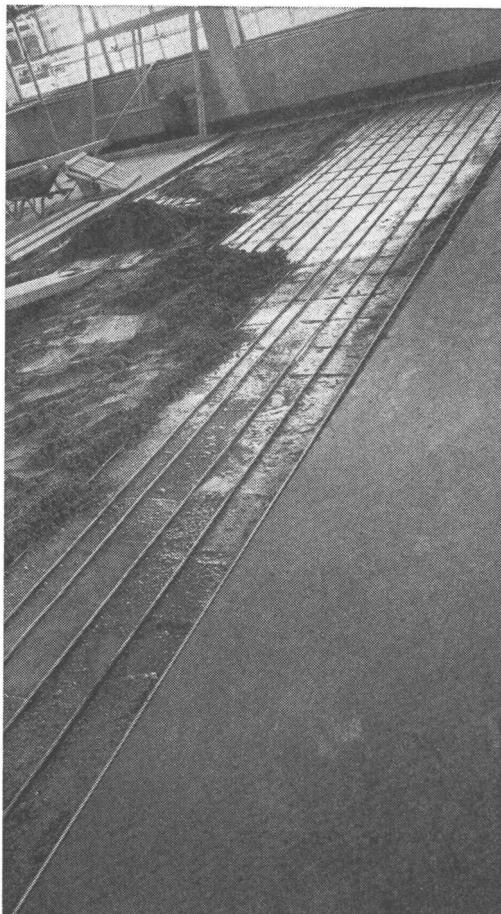
Lieferung  
durch  
die Firmen  
des Eisenhandels

Sicherheit  
und  
Wirtschaftlichkeit  
durch  
Verwendung  
von

**CARON-Stahl**

189

**Von Roll**



## UNI-TUBES BAUROHRE

- Hüllrohre für Vorspannkabel.

- Aussparrohre für Betonbauten.

Für den nachträglichen Einzug von elektrischen Kabeln, Wasser- und Pressluftleitungen usw. in Maschinenhallen.

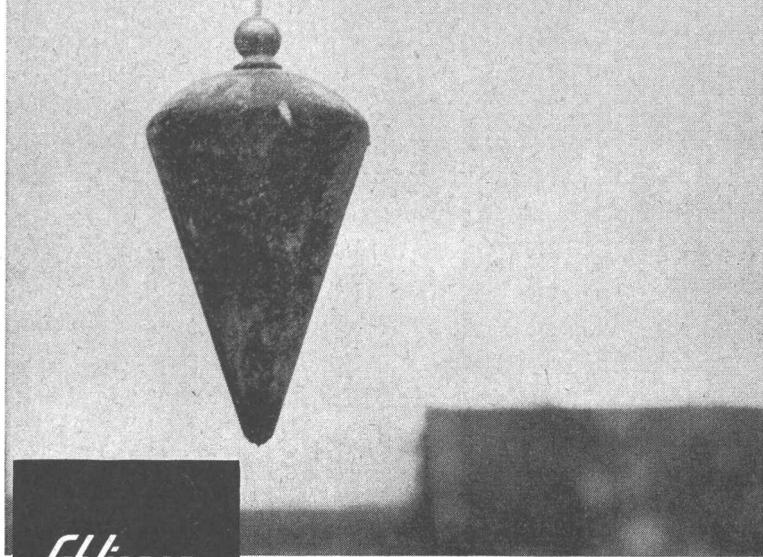
- Trotz minimaler Wandstärke hoher Scheiteldruck.
- Lieferbar in Rollen, oder auf bestimmte Längen zugeschnitten.
- Durchmesser 33—250 mm.



**UNI-TUBES LIMITED  
ZÜRICH**

HOHLSTRASSE 475, TELEPHON 52 33 80

## Unser Beitrag zur Baukosten-senkung



**Schlieren**  
ECONOM-AUFZUG

Dass wir moderne Aufzüge in höchster Vollendung zu bauen verstehen, wissen Sie, wissen wir, weiss die Welt. Die technische Perfektion unserer Anlagen stellt aber nur ein Glied in der Schlieren-Erfolgskette dar. Von ebenso grosser Bedeutung ist die Tatsache, dass unsere Ingenieure keine Scheuklappen tragen. Sie sehen im Aufzug nicht nur ein technisches Problem, das sich auf dem Reissbrett lösen lässt. Sie betrachten dieses Transport-

mittel vielmehr als funktionellen Bestandteil eines Ganzen, als Organ, das kein selbständiges, abgekapseltes Leben führen kann und darf. Diese Auffassung, verbunden mit dem Bestreben, unseren Kunden so am erarbeiteten Fortschritt teilhaben zu lassen, dass sich ihm eine in Franken und Rappen erfassbare Einsparung offenbart, hat zum Schlieren ECONOM-Aufzug geführt.

Der ECONOM-Aufzug ist eine Serie-Fabrikat mit dem Stempel der Einzelanfertigung. In allen Teilen genormt und vorfabriziert, repräsentiert dieser Lift den letzten Stand der technischen Entwicklung. Zugleich vereinigt er alles in

sich, was im Aufzugsbau längst als tausendfach bewährt gilt. Die Herstellung in Serien erlaubt nicht nur kürzeste Lieferfristen; sie wirkt sich vor allem in der Preisgestaltung äusserst günstig aus!

**Zeitgemäss Rationalisierung bei uns, starke Vereinfachung und Zeitgewinn in der Planungsarbeit des Architekten, Einsparung teurer Lohn- und Materialkosten auf dem Bauplatz: kurze und minimale Belastung Ihres Baukredites – das ist der Beitrag einer fortschrittlichen Aufzügefikrat zur Baukostensenkung!**

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation über den ECONOM-Aufzug.

**Schlieren**

# Trojan

ein Yale Produkt

Biz a Porta



Die ganze Stosskraft wird bis zur Schaufelspitze in einer geraden, waagrechten Linie übertragen und erleidet keine „Knickverluste“.

Bei der Trojan Ladeschaufel sind Kopf und Arme Ihres Fahrers geschützt. Die patentierten Sicherheits-Hubarme ragen auch in der höchsten Stellung nicht über die Einstiegssöffnung hinaus.

Die Trojan verdankt ihre gute Stabilität der grossen Spurweite — ein weiteres Plus für die Sicherheit und Arbeitsleistung Ihres Fahrers. Sie ist mit dem weltberühmten Cummins Diesel ausgerüstet. Wann dürfen wir Ihnen das für Sie geeignete Modell (700 l - 3000 l) zeigen?

Robert

**Aebi**  
AG

Zürich 1 Uraniastrasse 31-33

Telefon 051/231750

# Kennen Sie solche Schäden an Ihren Bauten?



Hier kann oberflächliche Flickarbeit nicht mehr genügen. Seit 30 Jahren führen wir Konsolidierungen und Verstärkungen an schadhaften Beton- u. Mauerwerks-Konstruktionen mit bestem Erfolg aus. Wir beraten Sie gerne unverbindlich.

**ING. M. GREUTER & CIE AG**

ZÜRICH

CHUR

Spezialfirma für Gunit- und Spritzbeton  
Zementinjektionen, Sondierbohrungen  
pneumat. Betonförderung

## Kempf-Garderoben bringen Ordnung und Arbeitsfreude



**Kempf & Co. Aktiengesellschaft Herisau 2**

# ACROW überall im

Rationalisierende ACROW-Gerüste und ACROW-Wallform-Stahlschalungen beweisen ihre kostensparenden Vorteile

ACROW  
CONSTRUVIT

## Kraftwerkbau



## Weil

Bild:

Bauobjekt Kraftwerk Reichenau.  
Druckrohr: Fahrbare Schalung aus ACROW-Normelementen,  
Innen-Ø 9,10 m,  
Schalungslänge 2 x 8,75 m.  
Bauunternehmer:  
Schafir & Mugglin AG Chur

unbeschränkt anpassungsfähig  
robuste und doch präzise Konstruktion  
unbegrenzt wiederverwendbar sowohl im Tief- wie im Hochbau

Verlangen Sie unsere aufschlussreichen Unterlagen oder den Besuch unserer Spezialisten.

ACROW Construvit SA Lyss BE Tel. 032/854 05 - 06

# GK 23

das neue  
Kern Ingenieurnivelier  
für 3 Genauigkeitsstufen



Mittlere Fehler  
für 1 km Doppelnivellement:

**$\pm 2,0 \text{ mm}$**

Normalausrüstung  
mit Zentimeter-  
Nivellierlatte

**$\pm 1,2 \text{ mm}$**

Transversal-  
Strichplatte und  
Kreismarkenlatte

**$\pm 0,5 \text{ mm}$**

Opt. Mikrometer,  
Halbzentimeter-  
Invarmire

Kern GK 23, das Mehrzweck-Ingenieur-Nivellier mit den entscheidenden Vorteilen: schnellste Messbereitschaft dank dem Kern Kugelgelenkkopf, Beobachtung der Fernrohrblende durch das Fernrohrokular, Fokussierung mit Grob-Fein-Trieb, Seitenfeinstellschraube mit Rutschkupplung



Kern & Co. AG Aarau



## Rohrpost-Anlagen

sind das geeignete  
Mittel, Ihren Betrieb  
zu rationalisieren

Bank-Betriebe

Papier-Industrie

Textil-Industrie

Chemische Industrie

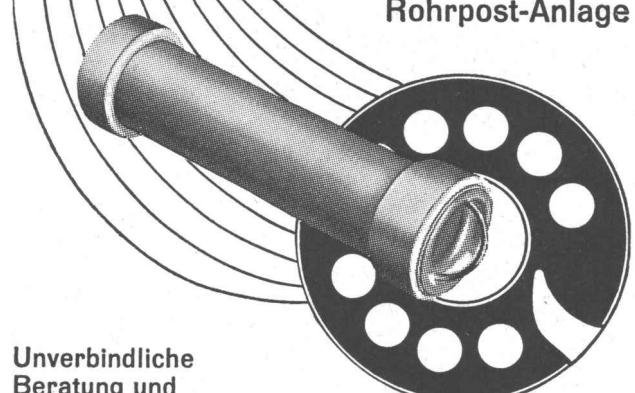
Maschinen-Metall-Industrie

Elektro-Industrie

Fahrzeug-Industrie

Versand-Geschäfte

We bauen für jedes Wirtschaftsgebiet die geeignete Anlage von der einfachen Punkt-Punkt-Verbindung bis zur vollautomatischen wählselektiv gesteuerten Rohrpost-Anlage



Unverbindliche  
Beratung und  
Projektierung durch

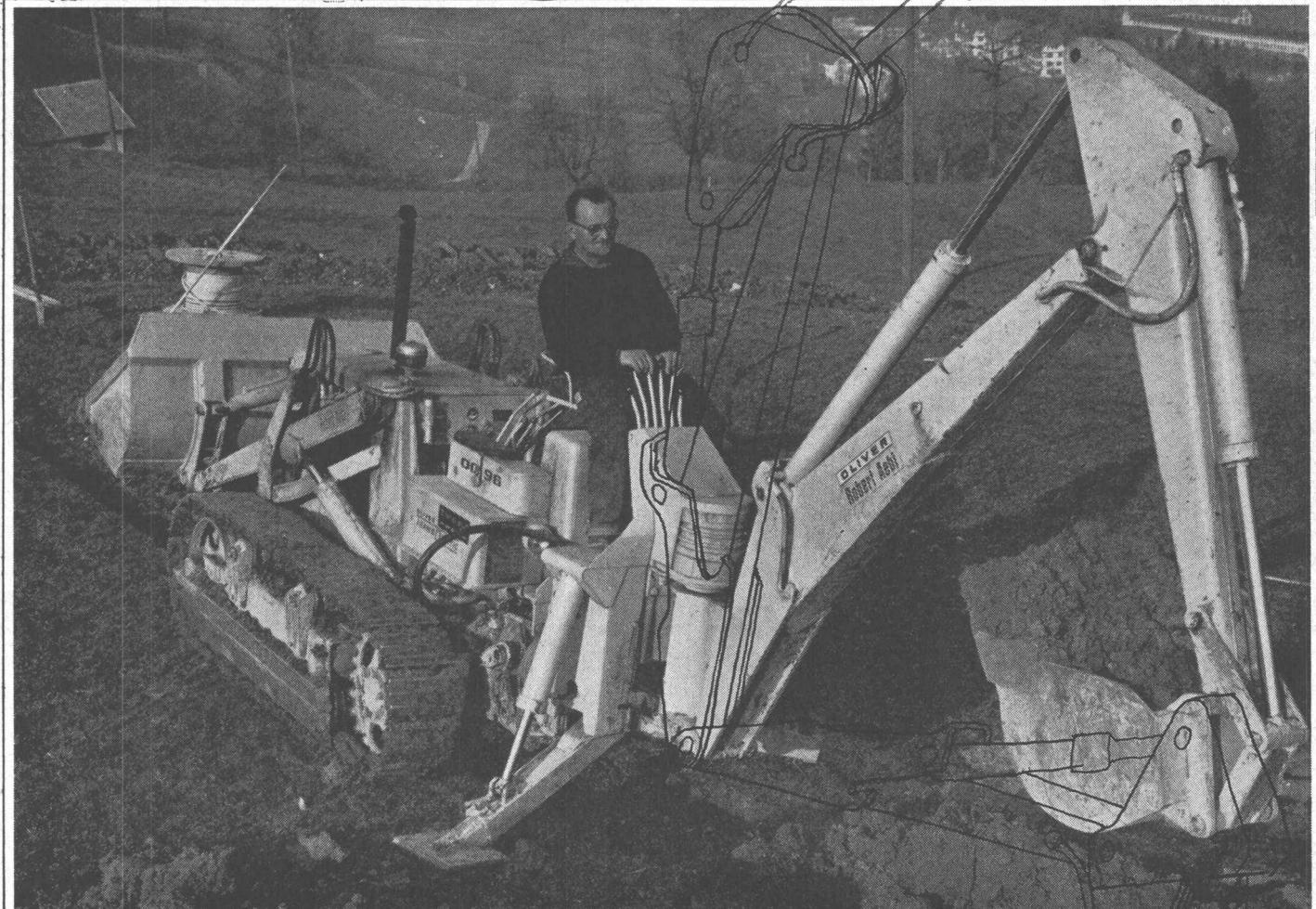
**Standard Telephon und Radio AG.**

Zürich, mit Zweigniederlassung in Bern

1702

Oliver OC-96

# jetzt 850 l

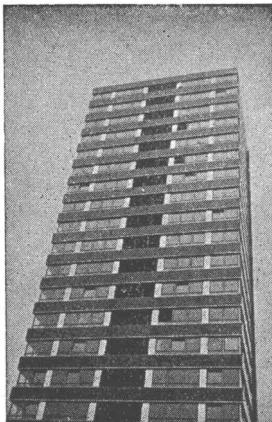


Die Ladeschaufel Oliver OC-96 hat sich bei uns gut eingeführt. Jede Woche kommt eine neue Maschine in Betrieb. Der Drehmomentwandler, das hydraulische Wendegetriebe und die unabhängige Kraftübertragung auf jede Raupe haben zu ihrem überraschenden Erfolg beigetragen.

Die OC-96 hat jetzt eine grössere Schaufel von 850 l Inhalt. Oft wird dazu der rasch arbeitende Tieflöffel benötigt. Er wird vollhydraulisch bedient, schwenkt um 200°, gräbt 4,10 m tief und wirft auf 2,90 m Höhe aus. In wenigen Minuten ist er montiert oder abgehängt. Lassen Sie sich die OC-96 auf einer Ihrer Baustellen zeigen.

Zürich Uraniastrasse 31/33 Tel. 051/231750

# Robert Aebi AG



Zürich-Hochhaus  
in Frankfurt

## TEROSTAT

DIE DAUERPLASTISCHE ABDICHTUNG

die dauerplastische Abdichtung für sämtliche Fugen im Bausektor  
spritzbar

ungeformt  
in Bändern

## OWAFLEX

die dauerelastische THIOKOL-Dichtmasse für höhere Ansprüche beim Versiegeln von Dehnungsfugen

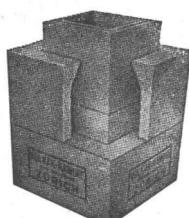
Unverbindliche Beratung durch die schweizerische Generalvertretung

**ANDRÉ KOCH ZÜRICH** Idastr. 47

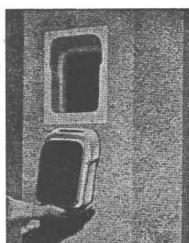
Bauabteilung

Tel. (051) 27 21 30

**Baue schnell und gut...**



Kamine



Russtüren

Vulkan-Baustoffe

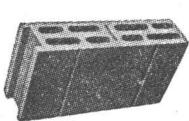
**SPRING + SÖHNE**

ZÜRICH UND DIETIKON

Telephon (051) 52 51 55



Schalungssteine

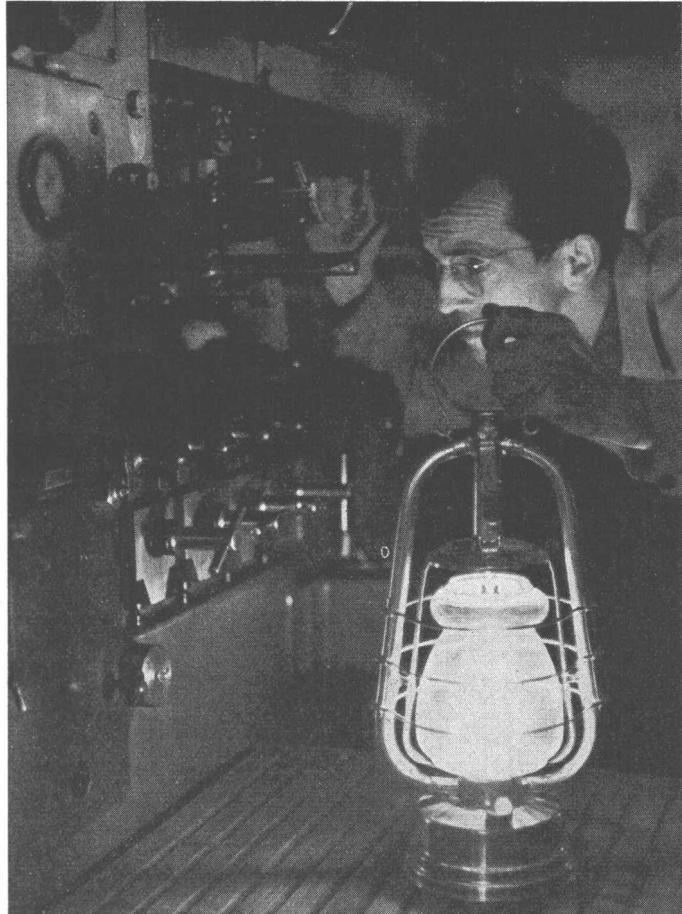


Zwischenwandsteine



Isoliersteine

**... baue mit SPRING-Steinen**



**Genügt Ihnen eine Laterne**

**wenn der Strom ausgeht?**

Eine SLM Dieselgenerator-Gruppe bewahrt Sie vor Stromausfall

**SLM**

**Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik Winterthur**

Telephon 052/8 55 11

4419

Telex 52 669